

การสร้างชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะ  
การอ่านจับใจความสำคัญเรื่องควายไทย  
สำหรับผู้เรียนชาวจีน<sup>1</sup>

The Development of a Learning Package  
on Thai Buffaloes for Enhancing Reading  
Comprehension Skills of Chinese Students

(Received: July 10, 2020 Revised: Dec 10, 2020 Accepted: Dec 20, 2020)

จันทิภา กบิลโรจน์<sup>2</sup>

Jantipa Kabinrod

ผกาศรี เย็นบุตร<sup>3</sup>

Pakasri Yenbutra

## บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีจุดมุ่งหมายเพื่อ 1) สร้างชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีน 2) เพื่อหาประสิทธิภาพของเครื่องมือตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ 75/75

---

<sup>1</sup>บทความนี้เป็นส่วนหนึ่งของปริญญาานิพนธ์ เรื่อง การสร้างชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน อาจารย์ที่ปรึกษา: รองศาสตราจารย์ผกาศรี เย็นบุตร

<sup>2</sup>นิสิตหลักสูตรศิลปศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิชาภาษาไทย บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

<sup>3</sup>อาจารย์ประจำภาควิชาภาษาไทยและภาษาตะวันออก คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ

และ 3) เปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของผู้เรียนก่อนเรียนและหลังเรียน กลุ่มตัวอย่างคือนักศึกษาชาวจีนระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 3 วิชาเอกภาษาไทย ผลการวิจัยพบว่า ได้ชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนที่มีประสิทธิภาพ  $E1/E2 = 86.9/85.2$  และผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน

**คำสำคัญ:** การพัฒนาชุดการเรียนรู้ ทักษะการอ่านภาษาไทย  
ผู้เรียนชาวจีน

## Abstract

The purposes of this research were to 1) develop a learning package on Thai Buffaloes for enhancing reading comprehension skills of Chinese students, 2) to find out the efficiency of the tools according to the specified criteria of 75/75, and 3) compare the students' before-and-after learning achievement. The sample was the third-year Chinese undergraduate students. The results of the research showed that there is a learning package on Thai Buffaloes for enhancing reading comprehension skills of Chinese students with the efficiency value of 86.9/85.2, and the students' learning achievement of the post-test is higher than the pre-test.

**Keywords:** Instruction Kit Development, Thai reading skills, Chinese students

## บทนำ

ปัจจุบันภาษาไทยเป็นภาษาที่ชาวต่างชาติสนใจเป็นจำนวนมาก การเรียนภาษาไทยสำหรับชาวต่างชาติจึงเป็นที่นิยมมาก โดยเฉพาะชาวจีน มีชาวจีนสนใจเรียนภาษาไทยทั้งในประเทศจีนและในประเทศไทยจำนวนมาก จากข้อมูลของคณะกรรมการอุดมศึกษาตั้งแต่ปี 2545 - 2556 พบว่า “นักศึกษาต่างชาติที่เข้ามาเรียนในไทยเพิ่มขึ้น โดยพบว่านักศึกษาจากจีนเป็นชาติที่เข้ามาเรียนในไทยมากที่สุด ในปี 2556 มีนักศึกษารจีนในไทยกว่า 6,600 คน สาขาที่เรียนเป็นสาขาที่เกี่ยวข้องกับภาษาไทย ทั้งการสอนภาษาไทย การสื่อสารภาษาไทยในเชิงธุรกิจ” (พวงพรรณ ภู่อำ, 2561, ออนไลน์)

ในการจัดการเรียนการสอนภาษาไทยให้นักศึกษาชาวจีนควรมุ่งเน้นให้ผู้เรียนได้รับการพัฒนาในทุกทักษะ เพื่อให้การเรียนรู้เกิดประสิทธิภาพสูงสุด โดยเฉพาะทักษะการอ่าน เพราะในปัจจุบันเป็นยุคของการสื่อสารไร้พรมแดนที่มีความเจริญทางด้านเทคโนโลยีสารสนเทศ ส่งผลให้การสื่อสารด้วยภาษาเขียนมีการพัฒนาไปอย่างรวดเร็วและเป็นไปอย่างแพร่หลาย จึงทำให้การอ่านเข้ามามีบทบาทสำคัญในชีวิตประจำวันของมนุษย์มากขึ้น เช่น การอ่านเอกสารต่าง ๆ ใกล้เคียง จนถึงการอ่านข้อความในคอมพิวเตอร์ การอ่านจึงเป็นเครื่องมือในการรับสารที่สำคัญและจำเป็นดังคำกล่าว ของ เสาวลักษณ์ รัตนวิชัย (2531, น. 4) ว่า “การอ่านเป็นเครื่องมือในการเรียนรู้สิ่งต่าง ๆ และเป็นรากฐานในการเรียนแต่ละสาขาด้วย นอกจากนี้การอ่านยังช่วยพัฒนาทักษะทางด้านอื่น ๆ อีกด้วย กล่าวคือเมื่อทักษะการอ่านดี ทักษะการฟังและทักษะการเขียนก็พัฒนาตามไปด้วย”

การสอนทักษะการอ่านจึงเป็นทักษะที่สำคัญในการสอนภาษาต่างประเทศ นอกจากให้ผู้เรียนได้อ่านเนื้อหาด้านภาษาแล้วควรให้ผู้เรียนได้เรียนรู้วัฒนธรรมไปด้วยเพราะภาษากับวัฒนธรรมมีความเกี่ยวข้องสัมพันธ์กัน และการเรียนรู้วัฒนธรรมจะทำให้เข้าใจภาษาและใช้ภาษาได้อย่างถูกต้อง โดย

เฉพาะในการเรียนภาษาต่างประเทศนั้นเราไม่ควรเรียนเฉพาะภาษาอย่างเดียว ควรจะต้องเรียนวัฒนธรรมควบคู่ไปด้วย “ความรู้ทางวัฒนธรรมเป็นสิ่งจำเป็นต่อการเรียนการสอนภาษาอย่างยิ่ง และในการที่ครูสอนภาษาต้องสนใจ การศึกษาวัฒนธรรมไม่ใช่เพราะต้องการสอนวัฒนธรรมของชนชาติอื่น แต่เพราะมีความจำเป็นในการสอนภาษา ถ้าหากไม่สอนวัฒนธรรมควบคู่กับการสอนภาษา ก็เหมือนกับเราสอนสัญลักษณ์ที่ไม่มี ความหมาย” (สุภัทรา อักษรานุเคราะห์, 2532, น. 15) การสอนการอ่านภาษาไทย จึงควรควบคู่ไปกับการสอนวัฒนธรรมไทย นอกจากนี้ ศรีวิไล พลมณี (2544, น. 36-39) ได้สำรวจความเห็นความต้องการของชาวต่างชาติที่เรียนภาษาไทย พบว่า “ชาวต่างชาติต้องการเรียนภาษาเป็นอันดับหนึ่ง รองลงมาคือ วัฒนธรรมไทยและประวัติศาสตร์ไทย” ดังนั้น การสอนให้ผู้เรียนชาวต่างชาติ เข้าใจภาษาและวัฒนธรรมจึงเป็นสิ่งจำเป็นและสอดคล้องกับความต้องการของผู้เรียน

จากการศึกษาเอกสารและงานวิจัยด้านภาษาและวัฒนธรรมแล้ว ผู้วิจัยพบว่าในสังคมเอเชียตะวันออกเฉียงนั้นมีวัฒนธรรมร่วมกัน คือ วัฒนธรรมข้าว เนื่องจากพื้นที่บริเวณนี้มีสภาพภูมิประเทศที่เหมาะสมแก่การเพาะปลูก โดยมีการนำสัตว์ต่าง ๆ มาเลี้ยงเพื่อเป็นแรงงานในการเพาะปลูก ซึ่งหนึ่งในสัตว์ เหล่านั้นก็คือ “ควาย” ซึ่งในสังคมไทยควายมีความสำคัญมากกล่าวได้ว่า “ควาย คือชีวิตของคนไทย หรือกล่าวอีกนัยหนึ่งว่า ควาย คือ สมบัติชาติไทย หรือมรดกไทย” (กิตติ กุบแก้ว, 2553, น. 7) ในภาษาไทย ควายจึงมีส่วนเกี่ยวข้องกับภาษาและวัฒนธรรมไทยหลายเรื่องเช่น สำนวนที่เกี่ยวกับควาย ประเพณี ที่เกี่ยวกับควายวรรณกรรมและวรรณคดีที่เกี่ยวกับควาย เป็นต้น นอกจากนี้ ควายยังมีความเกี่ยวข้องกับภาษาและวัฒนธรรมจีน เช่น ควายในสำนวนจีน ควายในพิธีกรรมจีนและควายในวรรณกรรมและวรรณคดีจีน จึงกล่าวได้ว่า ควายเป็นสัตว์ที่มีความเกี่ยวข้องทั้งภาษาและวัฒนธรรมของไทยและจีน

การที่ควายเกี่ยวข้องกับภาษา วัฒนธรรม ประวัติศาสตร์ วรรณคดี และวรรณกรรมทั้งของไทยและจีน ควายจึงใกล้ชิดและมีความคุ้นเคยกับผู้เรียน หากนำเรื่องที่เกี่ยวข้องกับควายมาใช้สร้างเป็นสื่อการเรียนการสอนภาษาไทย ให้ผู้เรียนชาวจีน ในการเรียนเรื่องราวใหม่ ๆ ทำให้ผู้เรียนนึกเห็นภาพเข้าใจได้ดี และสามารถเปรียบเทียบกับวัฒนธรรมของตนเองทำให้จดจำได้มากขึ้น ดังนั้นผู้วิจัยจึงสนใจศึกษาวรรณคดีที่เกี่ยวข้องกับควาย เพื่อนำไปใช้เป็นสื่อ ในการเรียนการสอนทักษะการอ่านภาษาไทยสำหรับนักศึกษาชาวจีน

### วัตถุประสงค์ของการวิจัย

1. สร้างชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีน
2. เพื่อหาประสิทธิภาพของเครื่องมือตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้คือ 75/75
3. เพื่อเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนของผู้เรียนก่อนเรียน และหลังเรียน

### วิธีดำเนินการวิจัย

ผู้วิจัยได้ดำเนินการวิจัยตามขั้นตอนดังนี้

1. รวบรวมเอกสารและงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการสร้างชุดการเรียนรู้ เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญเรื่องควายไทยสำหรับชาวต่างชาติ
2. กำหนดกลุ่มตัวอย่างที่ใช้ในการวิจัย

กลุ่มประชากร คือ นักศึกษาชาวจีน จากมหาวิทยาลัย เกษตรศาสตร์มณฑลยูนนาน (Yunnan agricultural university) ระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 3 วิชาเอกภาษาไทย ที่มาเรียนแลกเปลี่ยน ที่มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา

กลุ่มตัวอย่าง คือ นักศึกษาชาวจีน จากมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ มณฑลยูนนาน (Yunnan agricultural university) ระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 3 วิชาเอกภาษาไทยที่มาเรียนแลกเปลี่ยนที่มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา

### 3. สร้างเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย คือ

3.1 ชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ซึ่งประกอบไปด้วย 10 ชุดการเรียนรู้ ได้แก่

- 1) ชุดที่ 1 ลักษณะและประโยชน์ของควายไทย
- 2) ชุดที่ 2 สถานที่ท่องเที่ยวเกี่ยวกับควายใน

ประเทศไทย

- 3) ชุดที่ 3 ควายในประเพณีไทย
- 4) ชุดที่ 4 ควายในพิธีกรรม
- 5) ชุดที่ 5 ควายในเพลงไทย
- 6) ชุดที่ 6 ควายในประวัติศาสตร์ไทย
- 7) ชุดที่ 7 ควายในตำนาน
- 8) ชุดที่ 8 ควายในวรรณกรรมไทย
- 9) ชุดที่ 9 ควายในวรรณคดีไทย
- 10) ชุดที่ 10 ควายในสำนวนไทย

3.2 สร้างแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลัง เรียนชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน

### 4. ประเมินประสิทธิภาพแบบเรียน แบบทดสอบ

4.1 ผู้วิจัยนำเครื่องมือการทดลอง คือ ชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน และแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนและหลังเรียนชุดการเรียนรู้ เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ไปให้ผู้เชี่ยวชาญ ตรวจสอบ พิจารณาความถูกต้องเหมาะสม และตรวจสอบ คุณภาพของเครื่องมือจำนวน 3 คน

เมื่อผู้เชี่ยวชาญตรวจสอบเสร็จแล้วผู้วิจัยได้นำเครื่องมือ มาปรับปรุงแก้ไขตามข้อเสนอแนะของผู้เชี่ยวชาญทั้ง 3 คน

4.2 นำชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนไปทดลองสอนกับกลุ่มผู้เรียนชาวจีนที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง จำนวน 1 ครั้ง ซึ่งเป็นผู้เรียนชาวจีนที่ไม่ใช่กลุ่มตัวอย่าง จำนวน 3 คน ลองใช้ชุดการเรียนรู้และทำแบบทดสอบ แล้วผู้วิจัยสังเกตซักถามความเห็นเกี่ยวกับชุดการเรียนรู้และแบบทดสอบเพื่อหาข้อบกพร่อง หลังจากนั้นนำชุดการเรียนรู้ที่ได้ไปปรับปรุง

#### 5. ดำเนินการทดลองหาประสิทธิภาพของแบบเรียน

ผู้วิจัยนำชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนและแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียน ก่อนและหลังเรียนชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนไปทดลองหาประสิทธิภาพกับกลุ่มตัวอย่าง คัดเลือกกลุ่มตัวอย่างโดยวิธีการสุ่มแบบเจาะจงซึ่งยินดีเข้าร่วมกิจกรรม และมีพื้นฐานความรู้ภาษาไทยในระดับกลางจำนวน 10 คน โดยมีขั้นตอน ดังนี้

5.1 กำหนดเวลาเรียนรู้ เนื้อหาในชุดการเรียนรู้จำนวน 10 ชุดการเรียนรู้ใช้เวลาเรียนชุดการเรียนรู้ละ 90 นาที เรียน 2 ครั้ง/สัปดาห์ ใช้เวลาทั้งหมด 5 สัปดาห์

5.2 ก่อนเริ่มการทดลองผู้วิจัยให้กลุ่มตัวอย่างทำแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนก่อนการเรียน เพื่อเก็บคะแนนไว้ในการหาค่าเทียบประสิทธิภาพเครื่องมือ

5.3 ในระหว่างที่ทดลอง ผู้วิจัยบันทึกคะแนนทดสอบท้ายชุดการเรียนรู้ของผู้เรียนทุกชุดการเรียนรู้จำนวน 10 ครั้ง และทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีน จำนวน 1 ครั้ง

6. วิเคราะห์ข้อมูลโดยใช้สถิติ สูตรสถิติค่าเฉลี่ย (Mean) สถิติหาค่าประสิทธิภาพของเครื่องมือตามเกณฑ์มาตรฐาน 75/75 (ชัยยงค์ พรหมวงศ์, 2556, น.9) และค่าดัชนีประสิทธิผล (ประสาธน์ เมืองเฉลิม, 2556, น. 214)

#### 7. สรุปและอภิปรายผลการทดลอง



## ผลการวิจัย

จากการวิจัยครั้งนี้ ผู้วิจัยได้สร้างชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน จำนวน 10 ชุด ได้แก่ ชุดที่ 1 ลักษณะและประโยชน์ของควายไทย ชุดที่ 2 สถานที่ท่องเที่ยวเกี่ยวกับควายในประเทศไทย ชุดที่ 3 ควายในประเทศญี่ปุ่น ชุดที่ 4 ควายในพิธีกรรม ชุดที่ 5 ควายในเพลงไทย ชุดที่ 6 ควายในประวัติศาสตร์ไทย ชุดที่ 7 ควายในตำนาน ชุดที่ 8 ควายในวรรณกรรมไทย ชุดที่ 9 ควายในวรรณคดีไทย และชุดที่ 10 ควายในสำนวนไทย จากนั้นผู้วิจัยสร้างแบบทดสอบระหว่างเรียนแบบปรนัย 4 ตัวเลือกจำนวน 100 ข้อ แบบทดสอบก่อนเรียนแบบปรนัย 4 ตัวเลือกจำนวน 50 ข้อ และแบบทดสอบหลังเรียนแบบปรนัย 4 ตัวเลือกจำนวน 50 ข้อ ลำดับต่อไป ผู้วิจัยได้นำเครื่องมือไปให้ผู้เชี่ยวชาญ 3 ท่านตรวจสอบความถูกต้องด้านเนื้อหา รูปแบบและภาษา แล้วจึงรวบรวมข้อบกพร่องเพื่อปรับปรุงแก้ไข เช่น แก้ไขภาษาให้ถูกต้อง แก้ไขชื่อตัวละคร ผู้ดำเนินกิจกรรมภายในชุดการเรียนรู้ ปรับเปลี่ยนการเรียงบท เปลี่ยนภาพประกอบให้สื่อความหมายชัดเจน แก้ไขข้อสอบในแบบทดสอบให้ชัดเจน เป็นต้น เมื่อปรับปรุงแก้ไขแล้วนำไปให้อาจารย์ที่ปรึกษาตรวจสอบ แล้วจึงนำไปทดลองกับนักศึกษาชาวจีน 3 คนในการทดลองครั้งที่ 1 เพื่อปรับปรุงให้เครื่องมือมีคุณภาพดีขึ้น

การทดลองครั้งที่ 1 ผู้ทดลองเป็นนักศึกษาชาวจีน จากมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์มณฑลยูนนาน (Yunnan agricultural university) ระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 3 วิชาเอกภาษาไทย ที่มาเรียนแลกเปลี่ยนที่มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา จำนวน 3 คน ผลการทดลองพบว่า คะแนนเฉลี่ยของแบบทดสอบระหว่างเรียนของผู้ทดลองคือร้อยละ 88 คะแนนแบบทดสอบหลังเรียนของผู้ทดลองคือร้อยละ 84 จากการวิเคราะห์ข้อมูลและสัมภาษณ์ผู้ทดลอง พบว่า ผู้ทดลองมีพื้นฐานภาษาไทยอยู่ในระดับปานกลาง เนื่องจากเพิ่งเดินทางมาเรียนที่ประเทศไทยเป็นเวลาเพียง 2 เดือนเท่านั้น

แต่ผู้ทดลองสนใจพัฒนาทักษะการอ่าน และเพิ่มพูนความรู้ทางภาษา และวัฒนธรรมไทย จึงยินดีร่วมมือในการทดลอง ผู้ทดลองตั้งใจทำชุดการเรียนมาก และมีการค้นหาข้อมูลเพิ่มเติมด้วย เช่น หากอธิบายศัพท์เพิ่มสอบถามจากผู้วิจัย แลกเปลี่ยนความคิดกับผู้วิจัย เป็นต้น เป็นผลทำให้ได้คะแนนดี

นอกจากนี้ผู้ทดลองยังได้เสนอแนะว่าควรเพิ่มการอธิบายความหมายของคำศัพท์ท้ายบทในชุดการเรียนบางชุดที่ในเนื้อหายังมีคำศัพท์ที่ยากเกินไป และในส่วนของเนื้อเรื่องที่มีตัวละครแล้วชื่อตัวละครอ่านค่อนข้างยาก จึงควรมีคำอ่านกำกับไว้เพื่อช่วยให้ผู้เรียนอ่านแล้วจดจำได้ง่ายขึ้น ผู้วิจัยจึงแก้ไขปรับปรุงเนื้อหาตามคำแนะนำของผู้ทดลองโดยปรึกษากับอาจารย์ที่ปรึกษาปริญญาโทนิพนธ์

หลังจากนั้นผู้วิจัยจึงนำเครื่องมือไปทดลองกับกลุ่มตัวอย่าง ซึ่งเป็นนักศึกษาชาวจีน จากมหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์มณฑลยูนนาน (Yunnan agricultural university) ระดับปริญญาตรีชั้นปีที่ 3 วิชาเอกภาษาไทย ที่มาเรียนแลกเปลี่ยนที่มหาวิทยาลัยราชภัฏบ้านสมเด็จเจ้าพระยา จำนวน 10 คน เพื่อหาประสิทธิภาพของชุดการเรียนรู้ ผลการทดลองมีดังนี้

1. ชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีนมีประสิทธิภาพ 86.9/85.2 ซึ่งเป็นไปตามเกณฑ์มาตรฐานที่กำหนดไว้ 75/75 โดยประสิทธิภาพแบบทดสอบระหว่างเรียนในชุดการเรียน (E1) ทั้ง 10 ชุดการเรียนรู้อยู่ระหว่าง 80.00 - 89.00 ซึ่งมีประสิทธิภาพตัวแรก (E1) เป็น 86.9 และประสิทธิภาพแบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ (E2) เป็น 85.2 ตามตารางต่อไปนี้

ตารางที่ 1 ผลประสิทธิภาพแบบทดสอบระหว่างเรียน 10 ชุดในชุดการเรียนรู้ เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทย สำหรับผู้เรียน ชาวจีน (E1)

คนที่	คะแนนจากการทำแบบทดสอบระหว่างเรียน									
	ชุดที่ 1	ชุดที่ 2	ชุดที่ 3	ชุดที่ 4	ชุดที่ 5	ชุดที่ 6	ชุดที่ 7	ชุดที่ 8	ชุดที่ 9	ชุดที่ 10
1	90	90	70	100	100	70	80	70	90	90
2	90	90	70	70	70	80	70	70	80	90
3	100	80	70	100	90	80	70	70	70	90
4	90	80	90	90	90	80	90	90	90	100
5	90	80	70	80	90	70	90	90	100	100
6	90	80	100	80	90	90	90	90	100	100
7	100	70	80	70	90	90	90	90	90	100
8	90	80	90	80	90	90	90	90	90	100
9	100	100	90	70	90	90	90	90	100	90
10	100	100	90	70	90	90	90	90	90	100
$\Sigma x$	940	850	820	810	890	830	850	840	900	960
$\bar{X}$	94	85	82	81	89	83	85	84	90	96
E1	86.9									

ตารางที่ 2 ผลประสิทธิภาพแบบทดสอบหลังเรียนของชุดการเรียนรู้ เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทย สำหรับผู้เรียน ชาวจีน (E2)

คนที่	แบบทดสอบหลังเรียน คะแนนเต็ม 100 คะแนน
1	75
2	70
3	75
4	86
5	84
6	94
7	92
8	88
9	94
10	96
$\Sigma F$	852
$\bar{X}$	85.2
E2	85.2

จากการวิเคราะห์คะแนนแบบทดสอบหลังเรียนซึ่งเป็นประสิทธิภาพตัวหลังมีคะแนนเฉลี่ยร้อยละ 85.2 สันเกตได้ว่าคะแนนเฉลี่ยแบบทดสอบระหว่างเรียนสูงกว่าคะแนนเฉลี่ยแบบทดสอบหลังเรียน เนื่องจากผู้เรียนทำแบบทดสอบระหว่างเรียนหลังจากการอ่านและทำกิจกรรมในชุดการเรียนรู้ทีละชุดทำให้ผู้เรียนยังมีความรู้ความเข้าใจในชุดการเรียนนั้น ๆ เป็นอย่างดี ในการทำข้อสอบระหว่างเรียนจึงได้คะแนนดี ส่วนแบบทดสอบหลังเรียน

มีจำนวน 50 ข้อและครอบคลุมเนื้อหาทั้ง 10 ชุดการเรียน เพิ่มความยากในการทำสำหรับผู้เรียน ส่งผลให้คะแนนการทำแบบทดสอบหลังเรียนต่ำกว่าคะแนนการทำข้อสอบระหว่างเรียน

สรุปได้ว่าชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนมีประสิทธิภาพตามเกณฑ์  $E1/E2=75/75$  แสดงว่าชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีนได้ช่วยพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความของผู้เรียน และยังช่วยเพิ่มความรู้เกี่ยวกับภาษาและวัฒนธรรมไทยให้ผู้เรียนเป็นไปตามวัตถุประสงค์ของงานวิจัยได้

2. เมื่อเรียนเสร็จสิ้นผู้เรียนมีความก้าวหน้ามากขึ้นมีผลสัมฤทธิ์ทางการเรียนหลังเรียนสูงกว่าก่อนเรียน แสดงได้ดังตารางต่อไปนี้

ตารางที่ 3 แสดงผลการเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างคะแนนแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนของการทดลอง

คนที่	แบบทดสอบก่อนเรียน คะแนนเต็ม 100 คะแนน	แบบทดสอบหลังเรียน คะแนนเต็ม 100 คะแนน	ผลต่าง
1	34	75	41
2	32	70	38
3	28	75	47
4	44	86	42
5	34	84	50
6	53	94	41
7	34	92	58
8	30	88	60
9	42	94	52

ตารางที่ 3 แสดงผลการเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างคะแนนแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนของการทดลอง (ต่อ)

คนที่	แบบทดสอบก่อนเรียน คะแนนเต็ม 100 คะแนน	แบบทดสอบหลังเรียน คะแนนเต็ม 100 คะแนน	ผลต่าง
10	60	96	36
คะแนน รวม	401	854	462
E.I.	0.76		

จากตารางแสดงผลการเปรียบเทียบความแตกต่างระหว่างคะแนนแบบทดสอบก่อนเรียนและหลังเรียนของการทดลองพบว่าคะแนนรวมของแบบทดสอบก่อนเรียนคือ 401 คะแนน ส่วนคะแนนรวมของแบบทดสอบหลังเรียน คือ 853 คะแนน มีผลต่างระหว่างก่อนเรียนและหลังเรียน 452 คะแนน และมีค่าดัชนีประสิทธิผลคือ 0.76 แสดงว่าผู้เรียนชาวจีนมีการพัฒนาขึ้นหลังจากใช้ชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่อง ควายไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีน

จากผลการวิเคราะห์สรุปได้ว่าชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ช่วยให้ผู้เรียนชาวจีนมีทักษะการอ่านที่ดีขึ้น ช่วยเพิ่มความเข้าใจคำศัพท์ สามารถตอบคำถามจากเรื่องที่อ่านจับใจความสำคัญจากเรื่องที่อ่านได้ อีกทั้งยังช่วยเพิ่มพูนความรู้ทางวัฒนธรรมให้กับกลุ่มตัวอย่างด้วย ชุดการเรียนรู้นี้จึงมีประโยชน์ต่อผู้เรียนชาวจีน

## การอภิปรายผลการวิจัย

ชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีนมีวัตถุประสงค์เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญของผู้เรียน เนื่องจากการอ่านเป็นทักษะทางภาษาที่สำคัญเป็นเครื่องมือในการเสาะแสวงหาความรู้ เพื่อพัฒนาตนเองในด้านต่าง ๆ การอ่านเป็นรากฐานสำคัญในการศึกษาแต่ละสาขาวิชา เพราะวิชาการต่าง ๆ จำเป็นต้องอาศัยความสามารถในการอ่านเพื่อทำความเข้าใจเนื้อหาและจับใจความจากเรื่องที่อ่าน จากนั้นจึงนำความรู้ไปใช้ประโยชน์ ดังนั้นการสอนการอ่านภาษาไทยให้แก่ นักศึกษาที่เรียนภาษาไทยเป็นภาษาต่างประเทศ จึงควรเน้นการพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เพราะถ้าทักษะการอ่านดีจะช่วยพัฒนาทักษะด้านอื่น ๆ ของผู้เรียน และช่วยให้ผู้เรียนมีความรู้และเข้าใจเรื่องราวต่าง ๆ ได้ดีขึ้น

การสอนการอ่านจับใจความสำคัญให้ผู้เรียนชาวจีนนั้น ต้องสอนให้ผู้เรียนเข้าใจความรู้ในด้านประเพณี ด้านวรรณคดี ด้านวรรณกรรม ด้านประวัติศาสตร์ และด้านวัฒนธรรม ซึ่งเป็นเนื้อหาที่มีประโยชน์แก่นักศึกษาชาวจีนที่เรียนวิชาเอกภาษาไทย เพราะได้ความรู้เพิ่มเติมที่นอกเหนือจากการเรียนภาษาอย่างเดียว การเรียนเนื้อหาที่เกี่ยวข้องกับวัฒนธรรมจะทำให้เราเห็นวิถีชีวิต ความคิดของคนในสังคม ดังนั้นในการเรียนภาษาต่างประเทศจึงต้องเรียนภาษาและวัฒนธรรมควบคู่กัน เพราะ “การสอดแทรกวัฒนธรรมในการสอนภาษาไทย มีประโยชน์แก่ผู้เรียนหลายประการ คือช่วยให้ผู้เรียนสามารถใช้ภาษาสื่อความหมายได้ถูกต้อง เพราะเมื่อผู้เรียนเข้าใจวัฒนธรรมไทย เช่น เข้าใจขนบธรรมเนียมประเพณี ความเชื่อ ทศนคติ ค่านิยมของคนไทยแล้ว ก็จะเข้าใจวิถีคิด การกระทำ รวมทั้งคำพูดที่ใช้ในการสื่อสารของคนไทยด้วย” (นวลทิพย์ เพิ่มเกษร, 2547, น. 269) กล่าวได้ว่า ความรู้ทางวัฒนธรรมของเจ้าของภาษามีความสำคัญต่อการเรียนภาษาต่างประเทศ จะทำให้ผู้เรียนเปิดใจกว้าง ยอมรับสิ่งที่แปลกไปจากตน

และยังมีผลต่อความเข้าใจภาษาดีกว่าการเรียนรู้ตัวภาษาเพียงอย่างเดียว ดังนั้นการนำเรื่องราวที่นักศึกษาชาวจีนคุ้นเคยมาสร้างเป็นสื่อการเรียนการสอน ทักษะการอ่านจึงเป็นแนวทางเพิ่มประสิทธิภาพในการเรียนภาษาต่างประเทศ ได้ดี

ในประเทศไทย “ควาย” มีบทบาทสำคัญ เกี่ยวข้องกับวิถีชีวิตของคนไทย โดยใช้เป็นแรงงานเพื่อการเกษตร การขนส่งและการคมนาคม แม้แต่ในการสงคราม ยังได้ใช้ควายเป็นพาหนะในการต่อสู้ข้าศึก ควายจึงผูกพันกับวิถีชีวิตของคนไทย มายาวนาน ควายปรากฏในภาษาและวัฒนธรรมไทย รวมทั้งในสังคมจีน ควายก็มีส่วนเกี่ยวข้องในภาษาและวัฒนธรรมจีนด้วย การนำเรื่องราวเกี่ยวกับควาย มาเป็นเนื้อหาในชุดการเรียนรู้ที่ผู้วิจัยสร้างขึ้นจึงเป็นเครื่องมือในการเรียนการสอน ภาษาไทยอย่างหนึ่งที่จะช่วยให้ นักศึกษาชาวจีนได้พัฒนาทักษะการอ่านภาษาไทย และช่วยเพิ่มความรู้ทางวัฒนธรรมไทยพร้อมกันจากเรื่องราวที่ผู้เรียน มีความคุ้นเคยเมื่ออ่านเนื้อหาแล้วสามารถเปรียบเทียบกับความรู้ทางภาษา และวัฒนธรรมของประเทศตนเองได้ และช่วยทำให้ผู้เรียนมีความรู้สึกดี ต่อเนื้อหาที่เรียน ทำให้เกิดการเรียนรู้ได้ดีและมีความสุขกับการเรียน

ดังนั้น การใช้ชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทย สำหรับผู้เรียนชาวจีน ก็จะมีประโยชน์ในการช่วยฝึกพัฒนา ทักษะการอ่านของผู้เรียนให้ดีขึ้น อีกทั้งยังช่วยเสริมความรู้เกี่ยวกับวัฒนธรรมไทย ไปพร้อมกัน นอกจากนี้ครูผู้สอนภาษาไทยให้นักศึกษาชาวต่างชาติยังสามารถ นำแนวทางการสร้างชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีนมาสร้าง ชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะ ทางภาษาไทยอีกเล่มหนึ่งได้ ชุดการเรียนนี้จึงมีประโยชน์ทั้งสำหรับนักศึกษา และครูผู้สอน



## ข้อเสนอแนะจากการวิจัย

1. ชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีนสามารถเป็นแนวทางในการสร้างชุดการเรียนรู้ เพื่อพัฒนาทักษะทางภาษาไทยด้านอื่น

2. ชุดการเรียนรู้เพื่อพัฒนาทักษะการอ่านจับใจความสำคัญ เรื่องควายไทยสำหรับผู้เรียนชาวจีนสามารถนำไปใช้เป็นสื่อประกอบการสอน ในรายวิชาที่เกี่ยวข้องได้ เช่น วิชาภาษาและวัฒนธรรมไทย วิชาวรรณคดีไทย เป็นต้น

## เอกสารอ้างอิง

- กิตติ กุบแก้ว. (2553). *ภูมิปัญญา การคัดเลือกควายไทย*. กรุงเทพฯ: โรงพิมพ์ ชุมนุมสหกรณ์การเกษตรแห่งประเทศไทย.
- ชัยยงค์ พรหมวงศ์. (2556, มกราคม - มิถุนายน). การทดสอบประสิทธิภาพ สื่อหรือชุดการสอน. *วารสารศิลปการศึกษาศาสตร์วิจัย*. 5(1), 7-20.
- นวลทิพย์ เพิ่มเกษร. (2547, พฤศจิกายน). การสอนภาษาและวัฒนธรรมไทย แก่ชาวต่างประเทศ. *วรรณวิทัศน์*. 4, 268-278.
- ประสาธน์ เนื่องเฉลิม. (2556). *วิจัยการเรียนการสอน*. กรุงเทพฯ: จุฬาลงกรณ์ มหาวิทยาลัย.
- พวงพรรณ ภู่อำ. (2561). *ทำไมเด็กจีนฮิตเดินทางมาเรียนเมืองไทย?*. สืบค้น 8 ตุลาคม 2561. จาก [https://voicetv.co.th/read/SJGL\\_0IIM](https://voicetv.co.th/read/SJGL_0IIM).
- ศรีวิไล พลมณี. (2544). *พื้นฐานการสอนภาษาไทยในฐานะภาษาต่างประเทศ = (Foundations of Teaching as a Foreign Language)*. กรุงเทพฯ: ศูนย์หนังสือจุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- สุภัทรา อักษรานุเคราะห์. (2532). *การสอนทักษะทางภาษาและวัฒนธรรม*. กรุงเทพฯ: สำนักพิมพ์จุฬาลงกรณ์มหาวิทยาลัย.
- เสาวลักษณ์ รัตน์วิเศษ. (2531). *เอกสารคำสอนหลักสูตรและการสอน ภาษาอังกฤษในโรงเรียนมัธยมศึกษา*. กรุงเทพฯ: ภาควิชาหลักสูตร และการสอนมหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒประสานมิตร.